

请注意：问卷调查只有英文版。
参与研究同意书和重点部分的指示有中文翻译以供参考。

**Please note: The survey is only available in English.
The consent form and key instructions are translated to provide additional assistance only.**

参与研究项目的同意书
Consent to Participate in a Research Project
Jennifer Solidum Rose, Principal Investigator (主要负责人)

项目名称：夏威夷大学有关性骚扰和性别暴力的校园风气学生问卷调查

夏威夷大学邀请您参与关于校园风气的问卷调查，其中涉及性骚扰和性别暴力。该调查由校方平等办公室赞助。夏威夷大学聘请檀香山市的独立市场研究公司 OmniTrak Group, Inc. 对所有年满 18 岁的学生开展全校范围内的保密在线调查。

我需要做什么？

您是否参与这项研究是完全自愿的。您可以随时停止参与，不会招致任何惩罚或损失。如果您选择参与，您可以跳过任何让您感觉不舒服的问题，并且可以随时退出调查。如果您决定参与本次项目，您需要填写一份网上调查。本调查要求您提供对校园风气、不当性行为和夏威夷大学相关资源的观点和看法。

为什么进行这项调查？

调查的目的是为了评价夏大目前有关性骚扰和性别暴力的校园风气。我们邀请您参加因为您是夏大的学生。

如果我决定参与接下来应该做什么？

正常情况下，本调查仅需不到 20 分钟的时间。某些学生可能需要 30 分钟。您可以随时暂停，您的答案将会自动储存起来。当您继续回答问题时，只需通过提供的调查链接回到上次暂停的地方。

参加这项调查有什么利益和风险？

我们相信您的参与不会有风险。回答某些问题时，您可能会有心理压力或不适感。当其发生时，您可以跳过这些问题或暂时停止。您也可以选择退出这项调查。

触发警告：本调查也要求您提供个人遭遇不适当性行为的经历，如性骚扰、性侵犯和其他形式的性别暴力。调查中的有些用词直接无避讳，可能会引起心理排斥和不适，但是这些用词非常重要，我们需要通过此种方式，让您能明白无误地理解我们的意思。如您需要帮助，可在本调查的每一页，点击校园内提供保密约谈服务机构的链接：

<http://www.hawaii.edu/titleix/confidential/>

本次调查不会使您直接获益。调查结果将用于指导学校政策，旨在创建一个安全、互相尊敬、没有歧视的校园环境。参与这个项目可能会引起心理排斥和不适，尤其是有过不适当性行为被害经历的个人。

保密性和隐私：

保护您的隐私对我们至关重要。我们不会收集任何个人信息，比如您的名字或 IP 地址。您的邮件地址仅用来分发调查问卷，和分发对第一时间参与调查的学生的感谢金。调查数据将会保存在加密的电脑里，放置在安全加锁的办公室里。只有直接参与这项研究的人员才有查看数据的权限。某些机构如果有相应的法律授权将有权查看数据。夏大的人类研究项目部也有权查看本次调查数据。

调查结果将以汇总的形式展示，因此无法识别个人。不会对任何少于 15 人的群组进行分析或报告，以便将小群组可能遭受的隐私风险降至最低。但是如果我们了解到有虐待儿童的情况，或您对自身或他人造成伤害威胁，我们将依法向有关当局做出汇报。

报酬:

调查将持续五周的时间，每周第一时间参与调查的学生将收到 OmniTrak 通过邮件发送的亚马逊现金卡。您需要提供电子邮件地址参与现金卡的分发。不过我们将断掉您的问卷答复和邮件地址之间的链接，因此无法追踪个人身份。（夏威夷大学不会获得参与调查者的邮件地址）

- 1 月 26-29 号——前 100 名获得 10 美元现金卡；101-175 名获得 5 美元
- 2 月 1-5 月——前 50 名获得 10 美元；51-100 名获得 5 美元
- 2 月 8-12 日——前 25 名获得 10 美元；26-45 名获得 5 美元
- 2 月 15-19 日——前 25 名获得 10 美元；26-45 名获得 5 美元
- 2 月 22-26 日——前 25 名获得 10 美元；26-45 名获得 5 美元

将来的调查研究

本次调查的结果不含任何可追踪的个人信息，将被我们或是另外的研究人员用在未来的调查中，以作长期研究之用。届时我们将不再要求您的同意。

答疑: 如您对本次调查的目的有任何疑问，请致电或发送邮件至校方平等办公室：

(808) 956-8711, institutional.equity@hawaii.edu。如您对调查的操作有疑问，或者您想获取一份打印出来的调查表，请致电 OmniTrak 热线 (808) 536-4880, ext 591。如有任何任何其它问题、疑虑，或是想获取更多资料，或是向有关人员提供反馈，您可以通过电话或邮件联系夏威夷大学人类研究项目部：(808) 956-5007 或 uhirb@hawaii.edu。在他们的网站上 (<http://go.hawaii.edu/jRd>) 您也可以查看更多关于研究参与者的权利的资料。

调查问卷访问办法: 通过点击按钮“是的，我同意”，您即同意自愿参加本次调查研究，并将被连接到调查网页。

保密证书

我们已获得美国国家卫生研究院 (NIH) 签发的保密证书 (CoC)。CoC 的签发旨在保护本项目的主要调查人不会被迫向他人报告您参与本项目的情况，甚至可以拒绝法院传票。

不过即使已有 CoC，您和您的家人仍需要继续主动保护您的个人隐私。如您自愿将您的书面同意书交给保险公司、雇主或律师，授权他们获得您参与本次研究的信息，我们则不会通过 CoC 来保护该信息。

本调查研究受美国国家卫生研究院保密证书的保护。有保密证书的调查人员不会泄露、使用可能暴露您个人隐私的信息或文件，不论是涉及联邦、州、或地方民事、刑事、行政、立法或其它活动，或诉讼，或是用作证据，比如有法院传票的情况下，除非这些活动有您的授权。受保密证书保护的信息和文件不能泄露给与研究无关的其他任何人员，除非在联邦、州、地方法律要求的情况下（比如虐待儿童或传染病事件，但并非任何联邦、州、或地方民事、刑事、行政、司法或其它活动，见下）；或，除非您自愿透露，比如为了您的疾病治疗；或，除非是在保护研究对象的相关联邦法律的允许下进行的其它研究。您应该了解，保密证书并不阻止您自愿透露个人信息、或参与这次研究的情况。如果您需要向保险公司、医疗机构、或其他任何与本次研究无关的人员提交涉及您的研究资料，您需要提供书面同意书，研究人员才可以合法转交资料。如果我们了解到任何虐待儿童的情况，或是您威胁伤害自己或他人，保密证书不能用来阻止法律要求的相关报告。

请打印此页供您参考。

感谢您的参与。谢谢！

是的，我同意

不，我不同意

第 B 部分—风险概念 Section B - Perceptions of Risk

“性侵犯”和“性骚扰”指一系列并非双方都自愿或同意参与的行为，包括对外表的评论，或持续的单方面求欢，也可包括用暴力胁迫他人参与的性行为，比如非双方都自愿或都希望触摸、性交、口交、肛交或试图进行这些行为。这些行为可能来自认识或不认识的人，包括您正在交往或曾经交往的人。

接下来的问题将询问您对遭遇性侵犯或性骚扰风险的看法。

第 C 部分—资源 Section C - Resources

接下来的问题将询问夏威夷大学为受性侵犯和性骚扰影响的学生提供的服务和资源。

第 D 部分—性骚扰 Section D - Sexual Harassment

接下来的问题将询问您可能经历过的性骚扰。

第 E 部分—跟踪骚扰 Section E - Stalking

接下来的问题将询问其他人做出的让您担忧人身安全，或导致您受到情绪困扰的行为。

第 F 部分—亲密伴侣暴力/家庭暴力 Section F - Intimate Partner Violence/Domestic Violence

在个人背景部分，您表示您在夏威夷大学就读期间，至少有一部分时间有伴侣相伴。接下来的部分将询问您与您伴侣（们）的关系。这些关系包括：

- 配偶（婚姻，事实婚姻，民事结合，或同居伴侣关系）
 - 男女朋友
 - 约会对象
 - 长期性伴侣
-

第 G 部分—非自愿性接触筛选问题 Section G - Nonconsensual Sexual Contact Screener

本章节问及您在夏威夷大学就读期间可能经历过的非自愿的或不希望的性接触。与您发生非自愿或不希望的性接触的对象可能是您认识的，比如您目前正在交往或曾经交往过的人（包括配偶）、同事、教授或助教、家庭成员、朋友、宗教/精神领袖。或者可能是您不认识的人。任何性别都可能拥有这些类型的经历。

您将被问及两种类型的非自愿的性接触：**侵入式性接触**和**非侵入式性接触**

侵入式性接触的例子包括：

- 性交：当一方将阴茎、手指、或其它物体插入另一方的阴道或肛门
- 口交：当一方的唇或舌接触到另一方的阴道、阴茎或肛门
- 这也包括当某人强迫一个人对另外一个人进行侵入式性行为或口交

非侵入式性接触的例子包括：

- 亲吻
- 抚摸乳房、胸部、胯部、外生殖器、下身、臀部
- 带有性意味的抓攫、触摸、抚摸，即使是隔着衣服

接下来的问题将询问在夏威夷大学就读期间，您可能遭遇过的非自愿的**侵入式性接触**。请不要包括非自愿的**非侵入式性接触**，我们将稍后询问这类经历。

第 I 部分—对举报的后果的看法 Section I - Perceptions Of Responses to Reporting

以下问题描述的是您向夏威夷大学官方人员举报性侵犯或性骚扰后可能会产生的结果。请使用提供的数值范围表明您认为每种情况的可能性。